

南加州中文學校聯合會
2019年團體組詩詞朗誦內容

zhǐ dìng shī (yì shǒu)
指 定 詩 (一 首)

sān dài tóng táng
三 代 同 堂

méi yǒu tiān nǎ yǒu dì
沒 有 天 哪 有 地

méi yǒu fù mǔ nǎ yǒu wǒ men
沒 有 父 母 哪 有 我 們

niǎo shòu shàng zhī bǔ rǔ ēn fù mǔ ēn qíng sì hǎi shēn
鳥 獸 尚 知 哺 乳 恩 父 母 恩 情 似 海 深

méi yǒu gēn nǎ yǒu shù
沒 有 根 哪 有 樹

méi yǒu zǔ xiān nǎ yǒu zǐ sūn
沒 有 祖 先 哪 有 子 孫

yí dài yí dài xiāng huǒ yán xù
一 代 一 代 香 火 延 續

xiě nóng yú shuǐ de qīn qíng
血 濃 於 水 的 親 情

(血念窩或穴)

zhōng guó wǔ qiān nián de wén huà
中 國 五 千 年 的 文 化

rú jiā de sī xiǎng
儒家的思想

bǎi shàn zhī shǒu xiào wéi xiān
百善之首孝為先

zǐ yù yàng qīn bú dài de bēi tòng
子欲養親不待的悲痛

bù néng zài chóng xiàn
不能再重現

sān dài tóng táng huān jù yì táng
三代同堂歡聚一堂

méi yǒu shù nǎ yǒu zhī
沒有樹 哪有枝

méi yǒu zhǒng zi nǎ néng jié guǒ
沒有種子哪能結果

zhī yè fán róng bǎi huā kāi
枝葉繁榮百花開

guāng yào jiā mén sān dài tóng táng
光耀家門三代同堂。

zì xuǎn shī sān xuǎn yī
自選詩 (三選一)

yī xuǎn zé
(一) 選擇

zuò zhě máo mǐn
作者：毛敏

rú guǒ wǒ shì yí piàn yún
如果我是一片雲，
wǒ huì fàng qì gāo gāo zài shàng
我會放棄高高在上，
wǒ xuǎn zé huà zuò yì dī dī xiǎo yǔ piāo luò rén jiān
我選擇化作一滴滴小雨飄落人間。
nǐ yào wèn wǒ wèi shén me
你要問我為什麼，
qǐng kàn kàn nà xiē yù yù cōng cōng de shēng mìng
請看看那些鬱鬱蔥蔥的生命，
nà jiù shì wǒ de dá àn
那，就是我的答案。
rú guǒ wǒ shì yì zhī hé liú
如果我是一支河流，
wǒ huì fàng qì bēn liú dào hǎi
我會放棄奔流到海，
wǒ xuǎn zé huà wéi gān quán liú rù mài tián
我選擇化為甘泉流入麥田。
nǐ yào wèn wǒ wèi shén me
你要問我為什麼，
qǐng tīng tīng nóng mín bó bo xǐ yuè de xiào shēng
請聽聽農民伯伯喜悅的笑聲，
nà jiù shì wǒ de dá àn
那，就是我的答案。

rú guǒ wǒ shì yì zhū líng zhī

如果我是一株靈芝，

wǒ huì fàng qì cháng mìng bǎi suì

我會放棄長命百歲，

wǒ xuǎn zé huà wéi yì dī dī yào tāng guàn rù rén kǒu zhōng

我選擇化為一滴滴藥湯灌入人口中。

nǐ yào wèn wǒ wèi shén me

你要問我為什麼，

qǐng kàn kàn nà wèi kāng fù bìng rén de xiào liǎn

請看看那位康復病人的笑臉，

nà jiù shì wǒ de dá àn

那，就是我的答案。

rú guǒ wǒ shì yì kuài kuàng shí

如果我是一塊礦石，

wǒ huì fàng qì píng jìng ān yì

我會放棄平靜安逸，

wǒ xuǎn zé róng rù lú zhōng huà wéi gǔn tàng de gāng shuǐ

我選擇融入爐中化為滾燙的鋼水。

nǐ yào wèn wǒ wèi shén me

你要問我為什麼，

qǐng kàn kàn nà yì zuò zuò de gāo lóu dà xià

請看看那一座座的高樓大廈，

nà jiù shì wǒ de dá àn

那，就是我的答案。

rú guǒ wǒ shì yì zhī bái gē

如果我是一隻白鴿，

wǒ huì fàng qì zì yóu xī xì

我會放棄自由嬉戲，

wǒ xuǎn zé yǒng bù tíng xī de bǎ gǎn lǎn zhī xián dào zhàn
我選擇永不停息地把橄欖枝銜到戰
zhēng de guó dù

爭的國度。(息:念一聲或二聲)

nǐ yào wèn wǒ wèi shénme
你要問我為什麼，

qǐng kàn kàn nà xiē bǎo shòu zhàn zhēng tòng kǔ de értóng
請看看那些飽受戰爭痛苦的兒童，
zhèng zài kuài lè de wán shuǎ

正在快樂地玩耍，

nà jiù shì wǒ de dá àn
那，就是我的答案。

rén shēng shì yì piān zuò bù wán de xuǎn zé tí
人生，是一篇做不完的選擇題，

xiàng qián xiàng hòu wǎng zuǒ wǎng yòu
向前？向後？往左？往右？

rú guǒ nǐ yǐ mí shī fāng xiàng
如果你已迷失方向，

qiáo qiáo nǐ xīn líng zhōng de zhēn shàn měi ba
瞧瞧你心靈中的真、善、美吧！

nà jiù shì nǐ de dá àn
那，就是你的答案。

èr ài xīn
(二) 愛心

ài xīn shì fēng chuī biàn měi ge jiǎo luò ;
愛心是風，吹遍每個角落；

ài xīn shì yún diǎn zhuì zhěng piàn tiān kōng ;
愛心是雲，點綴整片天空；

ài xīn shì yǔ zī rùn dà dì wàn wù ;
愛心是雨，滋潤大地萬物；

ài xīn shì shù zhē dǎng zhì rè xià yáng 。
愛心是樹，遮擋炙熱夏陽。

ài xīn shì fēng juǎn lái nóng mì de yún ;
愛心是風，捲來濃密的雲；

ài xīn shì yún huà zuò jí shí de yǔ ;
愛心是雲，化作及時的雨；

ài xīn shì yǔ zī rùn jiǔ hàn de shù ;
愛心是雨，滋潤久旱的樹；

ài xīn shì shù wèi nǐ chēng qǐ lǜ yīn 。 (蔭：念一聲或四聲)
愛心是樹，為你撐起綠蔭。

ài xīn shì yí piàn dōng rì de yáng guāng ;
愛心是一片冬日的陽光；

shǐ jī hán jiāo pò de rén gǎn dào rén jiān de wēn nuǎn 。
使飢寒交迫的人，感到人間的溫暖。

ài xīn shì shā mò de yì hóng qīng quán
愛心是沙漠的一泓清泉，

shǐ bīn lín jué jìng de rén chóng xīn kàn dào shēng huó de
使瀕臨絕境的人，重新看到生活的

xī wàng
希望。

sān cōng cōng
(三) 匆 匆

zuò zhě zhū zì qīng
作 者：朱 自 清

yàn zi qù le yǒu zài lái de shí hòu

燕子去了，有再來的時候；

yáng liǔ kū le yǒu zài qīng de shí hòu

楊柳枯了，有再青的時候；

táo shù xiè le yǒu zài kāi de shí hòu

桃樹謝了，有再開的時候。

dàn shì cōng míng de nǐ gào sù wǒ

但是，聰明的，你告訴我，(訴：念輕聲或四聲)

wǒ men de rì zi wèi shén me yí qù bú fù fǎn ne

我們的日子為什麼一去不復返呢？

shì yǒu rén tōu le tā men ba nà shì shéi yòu cáng dào hé chù ne

是有人偷了他們罷；那是誰？又藏到何處呢？

shì tā men zì jǐ táo zǒu le ba xiàn zài yòu dào le nǎ lǐ ne

是他們自己逃走了罷；現在又到了哪裡呢？

wǒ bù zhī dào tā men gěi le wǒ duō shǎo rì zi

我不知道他們給了我多少日子；

dàn wǒ de shǒu què hū shì jiàn jiàn kōng xū le

但我的手確乎是漸漸空虛了。

zài mò mò lǐ suàn zhe bā qiān duō rì zi yǐ jīng cóng wǒ shǒu

在默默裡算著，八千多日子已經從我手

zhōng liū qù

中溜去；

xiàng zhēn jiān shàng yì dī shuǐ dī zài dà hǎi lǐ

像針尖上一滴水滴在大海裡，

wǒ de rì zi dī zài shí jiān de liú lǐ

我的日子滴在時間的流裡，

méi yǒu shēng yīn yě méi yǒu yǐng zi
沒有聲音，也沒有影子。

wǒ bù jìn hàn cén cén ér lèi shān shān le
我不禁汗涔涔而淚潸潸了。